

UNIVERSITE DE NANTES

ANNEE : 2006/2007

U.F.R DE LANGUES - CENTRE INTERNATIONAL DE LANGUES  
LEA

SESSION 1- 2ème semestre

DIPLOME : CYCLE LICENCE : NIVEAU L3

UNITE D'ENSEIGNEMENT CONCERNEE : UE 6A

INTITULE DE L'EPREUVE : TRADUCTION A

EPREUVE POUR : DA - DA& ASSIDUS (rayer la mention inutile)

DOCUMENTS AUTORISES : AUCUN

NOM DU PROFESSEUR RESPONSABLE : J. COLIN, C. ORZAN, G. ZBIKOWSKI

OBSERVATION DU PROFESSEUR :

DATE : 11/05/2007  
HEURE : 14h00  
SALLE : Theatre C+D  
DUREE : 3 h 00

### Le fait du jour : le miracle irlandais.

S'il y a un pays où l'on peut parler de miracle économique, c'est bien l'Irlande. A son entrée dans la communauté européenne en 1973, c'était le pays le plus pauvre. Au dernier classement, c'est devenu le plus riche par habitant de l'Union européenne, juste derrière le Luxembourg.

Il y a trente ans, son taux de chômage dépassait les 20 %. Actuellement, c'est un petit 4 %. Sa croissance, 5 % l'an passé, autant de prévu cette année et l'an prochain. Dans les années 1980-1990, elle était à 10 %, d'où son appellation de tigre celtique (par analogie avec les tigres asiatiques).

L'Irlande doit tout à l'Europe. Elle a bénéficié de l'équivalent de 200 milliards de francs, d'aides en tous genres. Mais son mérite, c'est d'en avoir tiré le meilleur profit. Plutôt que de se contenter de vivoter, elle a misé sur des industries de pointe, de haute technologie, dans l'électronique, l'informatique, la pharmacie, l'agro-alimentaire. Et comme au départ, elle n'avait pas de savoir faire, elle a attiré les entreprises étrangères (beaucoup d'Américaines), grâce à une fiscalité très attrayante (l'impôt sur les sociétés est à 12,5 % seulement). Le résultat, ce sont des emplois hautement qualifiés, bien payés, d'où une consommation élevée. Des exportations en plein essor grâce à des produits de haute technicité (l'Irlande est le premier exportateur mondial de logiciels).

Et aujourd'hui, l'Irlande ne s'endort pas, elle prépare l'avenir, elle investit massivement dans l'éducation et la recherche.

(246 mots — Le journal économique, le 8 juin 2005)

5

10

15